




Talstr. 35
82436 Eglfing
Tel. +49 8847 67-0
Fax +49 8847 67-191

Elektro-Dokumentation
electrical-documentation

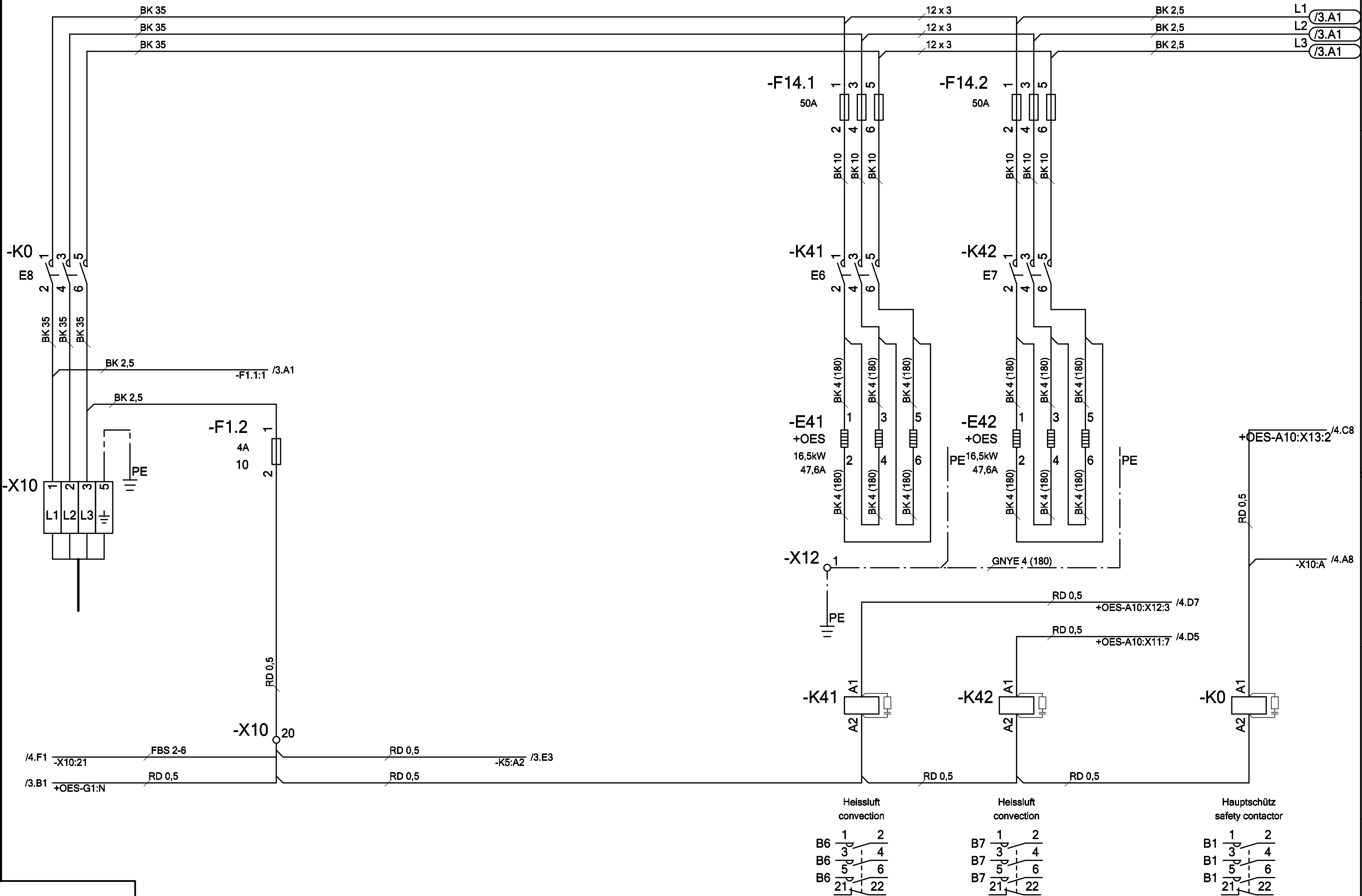
Montageplatte electric box	: 5115769
Stromlaufplan wiring diagram	: 5315587
Gerätetyp type	: OES 10.20
Spannung voltage	: 3/PE ~ 200V
Frequenz frequency	: 50/60Hz
Nennleistung power consumption	: 34,6kW
Nennstrom current	: 95,4 A

Absicherung bauseits!
Örtliche EVU-Vorschriften beachten!
Please look at local supply regulations!
fuses on site!

				Datum	09.06.2004	OES 10.20 3/PE ~ 200V 50/60Hz		Stromlaufpläne 1	5115769 / 5315587					
B	ÄM75/07	20.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger									
A	ÄM144/05	19.09.2005	KEE	Geprüft	Huber									
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Deckblatt / overlay	5115769 / 5315587		Blatt 1 4 Bl.		

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²



			Datum	09.06.2004	OES 10.20	
B	ÄM75/07	20.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger	3/PE ~ 200V 50/60Hz
A	ÄM144/05	19.09.2005	KEE	Geprüft	Huber	
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für

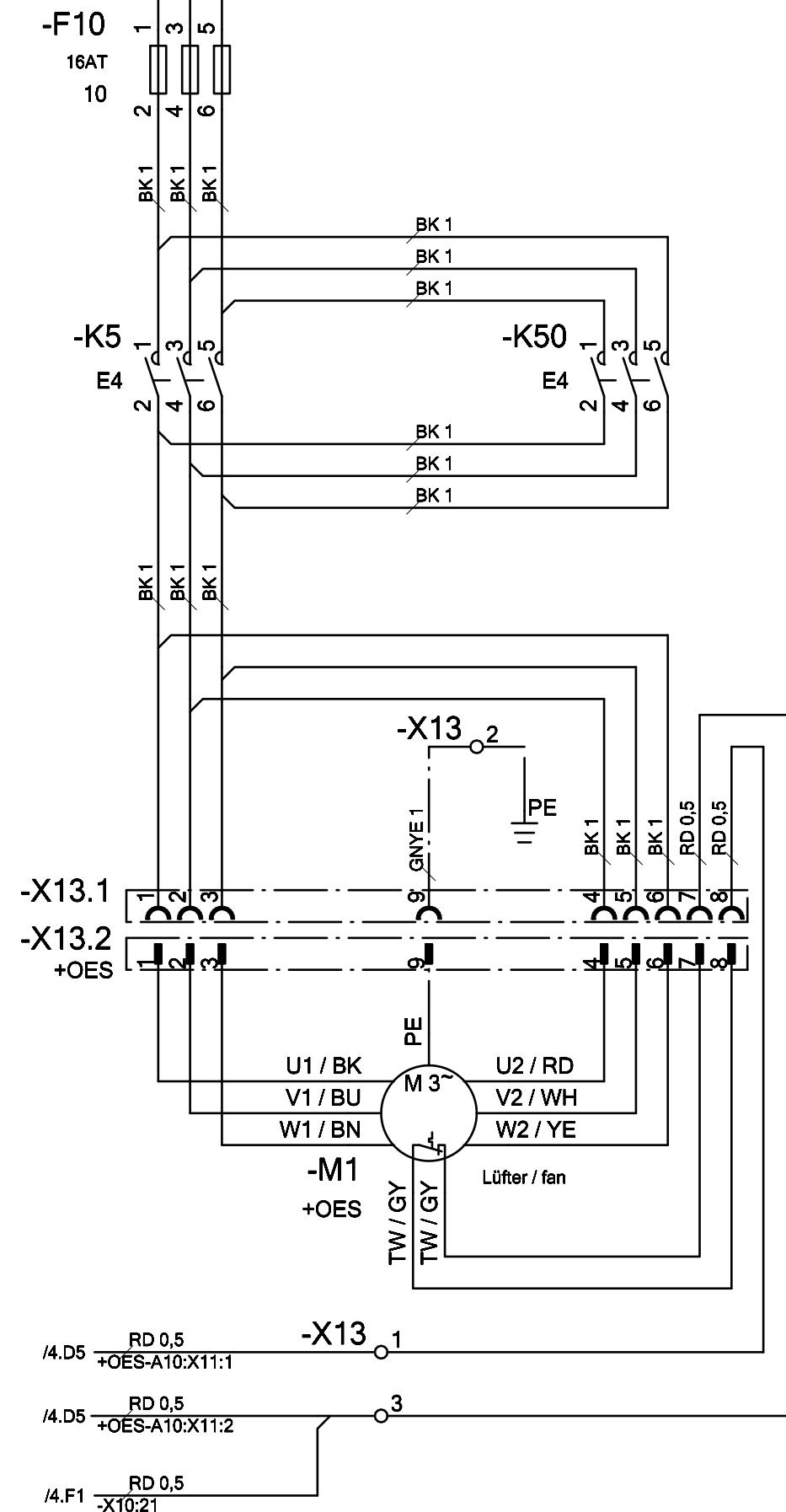
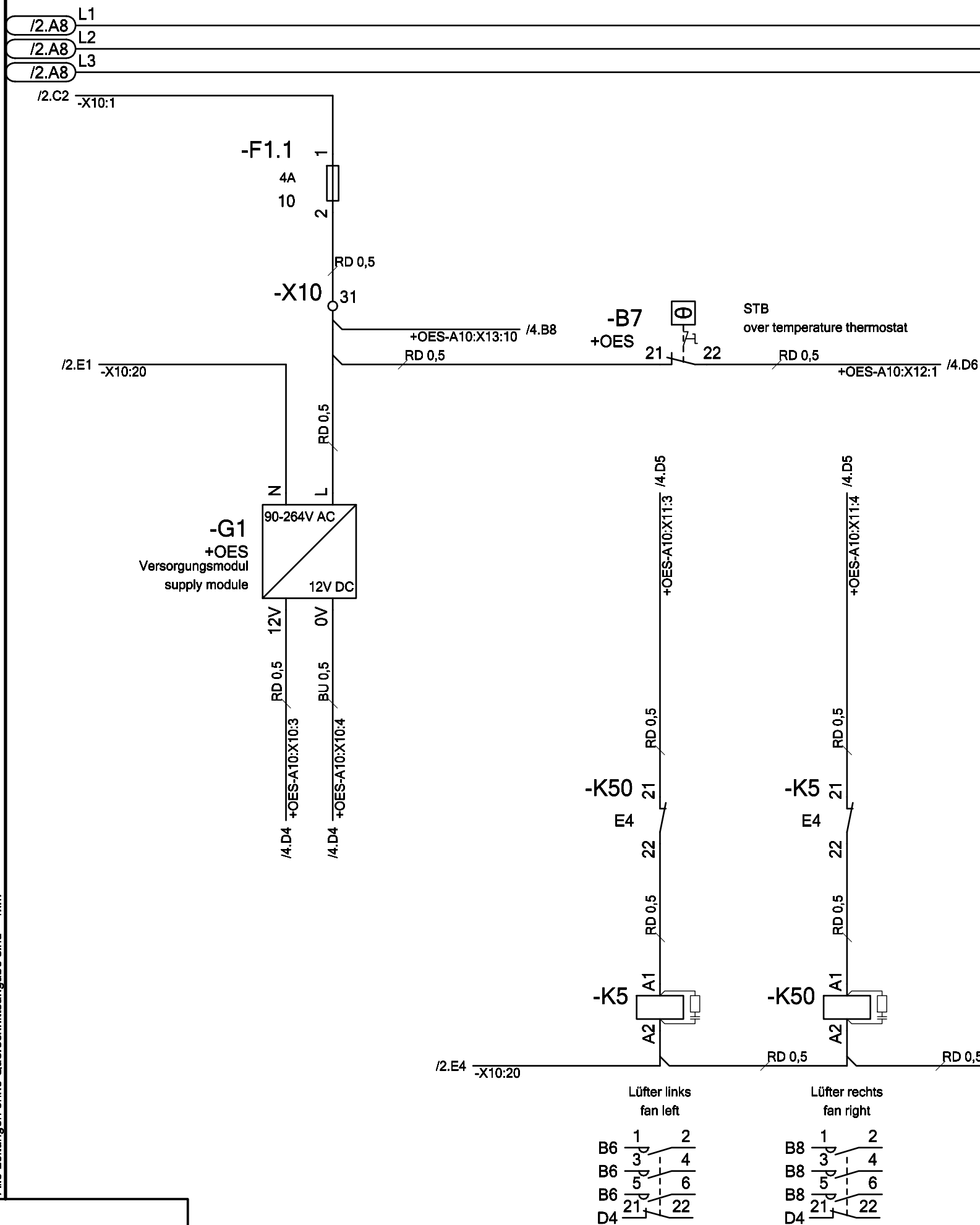
Enodis

Stromlaufpläne
2
Heizungen / heating elements

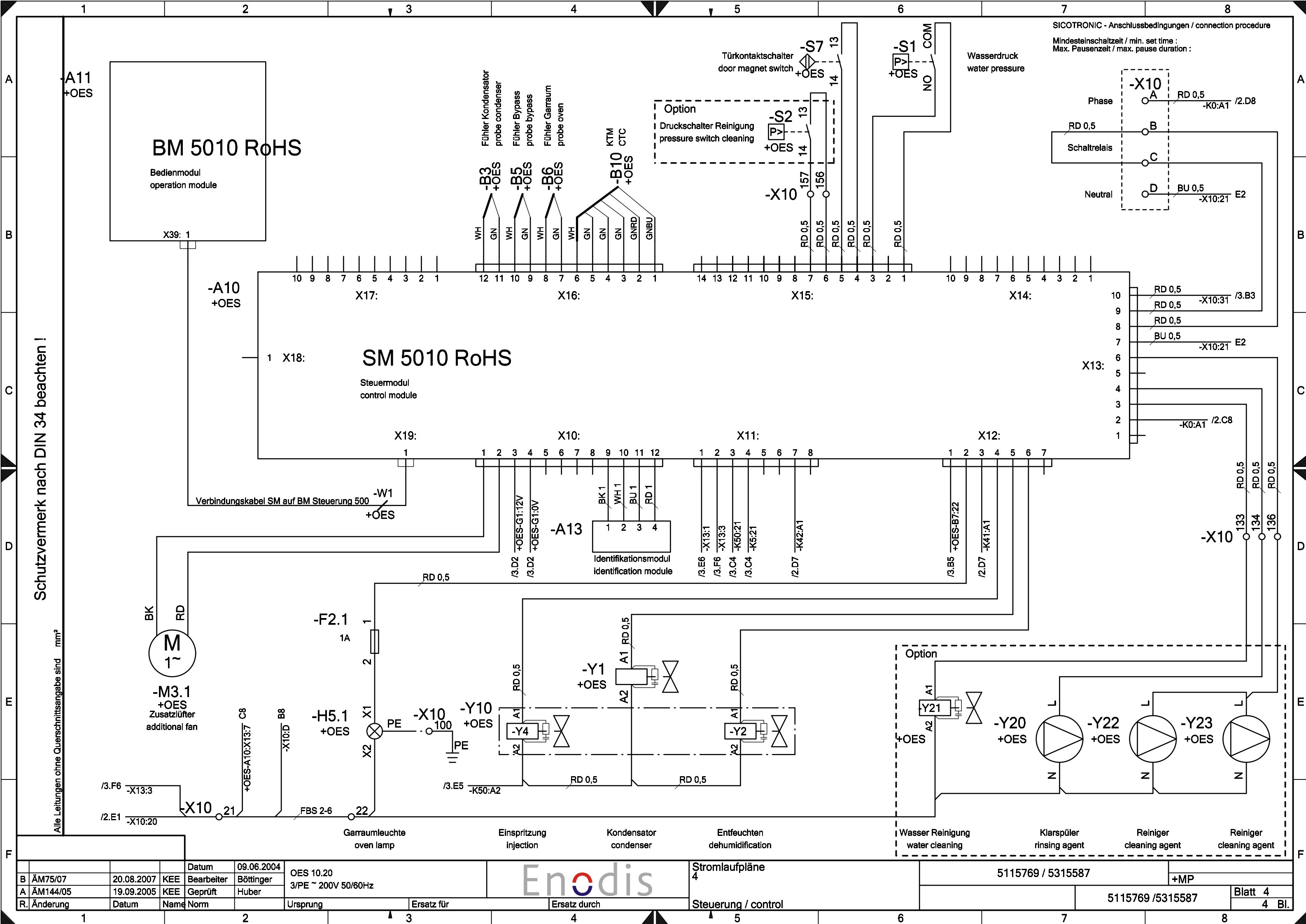
5115769 / 5315587		+MP
5115769 / 5315587		Blatt 2 4 Bl.

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangaben sind mm²




B ÄM75/07		20.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger	OES 10.20		Stromlaufpläne		5115769 / 5315587			
A ÄM144/05		19.09.2005	KEE	Geprüft	Huber	3/PE ~ 200V 50/60Hz		3				+MP	
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung		Ersatz für		5115769 / 5315587		Blatt 3	
						Ersatz durch		Motore / motors				4 Bl.	



Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2


Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto														
Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación						
		Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo												
		Darstellung/presentation/présentation/representación												
1					Steuerung 5010 Steuermodul SM P3	electronic board 5010 SM P3	commande électronique 5010 SM P3	mando 5010 SM P3						
	+OES	-A10	5019100											
	/4.D3													
2					Steuerung 5010 Bedienmodul BM P3	electronic board 5010 BM P3	commande électronique 5010 BM P3	mando 5010 BM P3						
	+OES	-A11	5019101											
	/4.B2													
3					Steuerung 5010 Identifikationsmodul IDM	electronic board 5010 IDM P3	commande électronique 5010 IDM P3	mando 5010 IDM P3						
	+MP	-A13	5019102											
	/4.D4													
4					Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2						
	+OES	-B3	5002100											
	/4.B3													
5					Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2						
	+OES	-B5	5002100											
	/4.B4													
6					Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2						
	+OES	-B6	5002100											
	/4.B4													
7					Kerntemperatur-Meßfühler 4 Pkt. Ni-Cr-Ni	multi point CTC probe	Sàc des multi points	sonda de temperatura central de 4 puntos						
	+OES	-B10	5002068											
	/4.B4													
8					RHK D490 Litze 2x16,5kW 200V	heating element 2x16,5 kW 200V P3	resistance circulaire 2x16,5 kW 200V P3	radiator tubular 2x16,5 kW 200V P3						
	+OES	-E41	5017006											
	/2.C6													
9					RHK D490 Litze 2x16,5kW 200V	heating element 2x16,5 kW 200V P3	resistance circulaire 2x16,5 kW 200V P3	radiator tubular 2x16,5 kW 200V P3						
	+OES	-E42	5017006											
	/2.C7													
10					Feinsicherung 5x20 4Af P3	glass fuse 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3						
	+MP	-F1.1	4016002											
	/3.A2													
11					Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)						
	+MP	-F1.1	4014038											
	/3.A2													
12					Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)						
	+MP	-F1.1	4014036											
	/3.A2													
13					Feinsicherung 5x20 4Af P3	glass fuse 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3						
	+MP	-F1.2	4016002											
	/2.C2													
14					Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)						
	+MP	-F1.2	4014038											
	/2.C2													
15					Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)						
	+MP	-F1.2	4014036											
	/2.C2													
16					Feinsicherung 1A träge	glass fuse 1A	fusible 1A	fusible 1A						
	+MP	-F2.1	4005064											
	/4.D3													
17					Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)						
	+MP	-F2.1	4014038											
	/4.D3													
18					Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)						
	+MP	-F2.1	4014036											
	/4.D3													
19					Feinsicherung 6,3x32 16AT P3	glass fuse 6,3x32 16AT P3	fusible 6,3x32 16AT P3	fusible 6,3x32 16AT P3						
	+MP	-F10	4016000											
	/3.A6													
20					Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)						
	+MP	-F10	4014038											
	/3.A6													
Bemerkungen :														
Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !														
Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2														
				Datum	17.01.2005	OES 10.20		Enodis		Listen Ersatzteilliste 1		5115769 / 5315587		
				Bearbeiter	Böttiger	3/PE ~ 200V 50/60Hz								
				Geprüft	Huber									
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5115769 / 5315587		Blatt 1	
													4 Bl.	

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !	Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto														
	Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción				Bezeichnung	description	désignation	designación					
			Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo												
			Darstellung/presentation/présentation/representación												
	21	+MP /3.A6	-F10	4014037	Zugfeder-Drehsicherungsklemme			cage clamp terminal block (6,3x32)	pince ressort de traction (6,3x32)	pinza ressorte de tracción (6,3x32)					
	22	+MP /2.A6	-F14.1	4004023	Einbausicherungssockel-b 63A/400V			fuse socket-b / flush 63A/400V NEOZED	socle de fusible-b 63A/400V NEOZED	Zócalo de fusible-b 63A/400V NEOZED					
	23	+MP /2.A6	-F14.1	4005017	Paßeinsatz 50A Neozed			Gauge piece 50A Neozed	Insert pour fusible 50A Neozed	Tornillo calibrado de fusibles 50A					
	24	+MP /2.A6	-F14.1	4004035	Schraubkappe 25-63 A Neozed			Screw cap 25-63A Neozed	Capuchon p. socle de fusible 25-63A	Portafusible 25-63A					
	25	+MP /2.A6	-F14.1	4004042	Einzelabdeckung Einbausicherungssockel			cover for fuse socket	Bride pour fusible	Cubierta de fudsible					
	26	+MP /2.A6	-F14.1	4005057	Sicherungseinsatz 50A Neozed			neodysed fuse 50A/400V	fusible 50A/400V NEOZED	fusible 50A/400V NEOZED					
	27	+MP /2.A7	-F14.2	4004023	Einbausicherungssockel-b 63A/400V			fuse socket-b / flush 63A/400V NEOZED	socle de fusible-b 63A/400V NEOZED	Zócalo de fusible-b 63A/400V NEOZED					
	28	+MP /2.A7	-F14.2	4005017	Paßeinsatz 50A Neozed			Gauge piece 50A Neozed	Insert pour fusible 50A Neozed	Tornillo calibrado de fusibles 50A					
	29	+MP /2.A7	-F14.2	4004035	Schraubkappe 25-63 A Neozed			Screw cap 25-63A Neozed	Capuchon p. socle de fusible 25-63A	Portafusible 25-63A					
	30	+MP /2.A7	-F14.2	4004042	Einzelabdeckung Einbausicherungssockel			cover for fuse socket	Bride pour fusible	Cubierta de fudsible					
	31	+MP /2.A7	-F14.2	4005057	Sicherungseinsatz 50A Neozed			neodysed fuse 50A/400V	fusible 50A/400V NEOZED	fusible 50A/400V NEOZED					
	32	+OES /3.C2	-G1	5009301	Steuerung 5000 VM (Versorgungsmodul) P			Electronic board 5000 VM (Supply module)	Commande électronique 5000 VM	Mando 5000 VM (Módulo de alimentación)					
	33	+OES /4.E3	-H5.1	5015001	Reflektorgehäuse mit Lampe Garraumleucht			reflector case with lamp	boîtier réflecteur avec lampe	caja de reflexion con lámpara					
34	+OES /4.E3	-H5.1	5015002	Glas für Garraumleuchte P3			glass for lamp	verre pour lampe de	cristal para luz del horno						
35	+OES /4.E3	-H5.1	5015003	Rahmen für Garraumleuchte P3			frame for oven lamp	cadre pour lampe de	bastidor para luz del horno						
36	+OES /4.E3	-H5.1	6015020	Dichtung Garraumleuchte P3			Seal for oven lamp P3	Joint pour enceinte de cuisson P3	Junta para luz del horno P3						
37	+MP /2.D8	-K0	4011010	RC-Glied 110-240V (D40-D150)			interference filter 110-240V (D40-D150)	filtre antiparasite 110-240V (D40-D150)	filtro antiparasitario 110-240V D40-D150						
38	+MP /2.D8	-K0	4011008	Schütz 45 kW / 125 A			contactor 45 kW / 125 A	contacteur 45 kW / 125 A	contactor 18kW/125A AC1						
39	+MP /3.E4	-K5	4011004	RC-Glied 110-240V			interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V						
40	+MP /3.E4	-K5	4011000	Schütz 9kW / 25A AC1			contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1						
Bemerkungen :															
				Datum	17.01.2005	OES 10.20 3/PE ~ 200V 50/60Hz				Listen Ersatzteilliste 2		5115769 / 5315587			
				Bearbeiter	Böttinger										
				Geprüft	Huber										
R. Änderung	Datum	Name	Norm			Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch				5115769 / 5315587		Blatt 2	4 Bl.

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto														
Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación							
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo													
	Darstellung/presentation/présentation/representación													
41					RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V						
	+MP	-K41	4011004											
	/2.D6													
42					Schütz 3-pol. 18 kW / 50 A	contactor 18 kW / 50 A	contacteur 18 kW / 50 A	contactor 18 kW / 50 A						
	+MP	-K41	4011013											
	/2.D6													
43					RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V						
	+MP	-K42	4011004											
	/2.D7													
44					Schütz 3-pol. 18 kW / 50 A	contactor 18 kW / 50 A	contacteur 18 kW / 50 A	contactor 18 kW / 50 A						
	+MP	-K42	4011013											
	/2.D7													
45					RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V						
	+MP	-K50	4011004											
	/3.E4													
46					Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1						
	+MP	-K50	4011000											
	/3.E4													
47					Drehstrommotor 4 pol. P3	AC motor 4 pol. P3	moteur AC 4 pol. P3	motor trifásico 4 pol. P3						
	+OES	-M1	5018020											
	/3.E7													
48					Zusatzlüfter Sunon KDE 1212 PMB1-6A OS	aux. fan KDE 1212 PMB1-6A OS	ventilateur d'aération	ventilador axial						
	+OES	-M3.1	5008083											
	/4.D1													
49					Druckschalter neu ODgas (Wechsler)	pressure switch	Interrupteur inv. manométrique	Interrupteur de presión						
	+OES	-S1	5009063											
	/4.A6													
50					Druckschalter für automatische Garraumre	Manometric switch	Interrupteur manométrique	Interruptor automático por aumento						
	+OES	-S2	5009055											
	/4.A5													
51					Türkontaktschalter berührungslos	door magnet switch	interrupteur magnétique de porte	interruptor magnético de puerta						
	+OES	-S7	5003075											
	/4.A6													
52					Verbindungskabel SM auf BM Steuerung 500	connection cable SM to BM	cable d'alimentation SM-BM	cable de conexión SM a BM						
	+OES	-W1	5009304											
	/4.D3													
53					Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3						
	+MP	-X10	5012003											
	/4.C5													
54					Stecker direkt 8pol. RM 5 mm P3	terminal block 8pol. RM 5 mm P3	connecteur 8pol. RM 5 mm P3	conector 8pol. RM 5 mm P3						
	+MP	-X11	5012002											
	/4.C6													
55					Stecker direkt 7pol. RM 5 mm P3	terminal block 7pol. RM 5 mm P3	connecteur 7pol. RM 5 mm P3	conector 7pol. RM 5 mm P3						
	+MP	-X12	5012001											
	/4.C7													
56					Stecker X2 OSC, OSG, OSP P2	terminal block X2 OSC, OSG, OSP P2	connecteur X2 OSC, OSG, OSP P2	conector X2 OSC, OSG, OSP P2						
	+MP	-X13	5002094											
	/4.B7													
57					ST-Combi-Kupplung 9pol. P3	ST-Combi coupler plug 9pol. P3	ST-Combi fiche de couplage	ST-Combi ficha de cumplimiento						
	+MP	-X13.1	4014071											
	/3.D6													
58					Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (5,2)	vignette plaine pas imprimée (5,2)	etiqueta lisa non estampada (5,2)						
	+MP	-X13.1	4014040											
	/3.D6													
59					ST-Combi-Stecker 9pol. P3	ST-Combi plug 9pol. P3	ST-Combi connecteur	ST-Combi connecteur						
	+OES	-X13.2	4014072											
	/3.D6													
60					Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3						
	+MP	-X15	5012003											
	/4.B5													
Bemerkungen :														
			Datum	17.01.2005	OES 10.20 3/PE ~ 200V 50/60Hz				Listen Ersatzteilliste 3		5115769 / 5315587			
			Bearbeiter	Böttinger										
			Geprüft	Huber										
ng	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5115769 / 5315587		Blatt 3 4 Bl.		

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

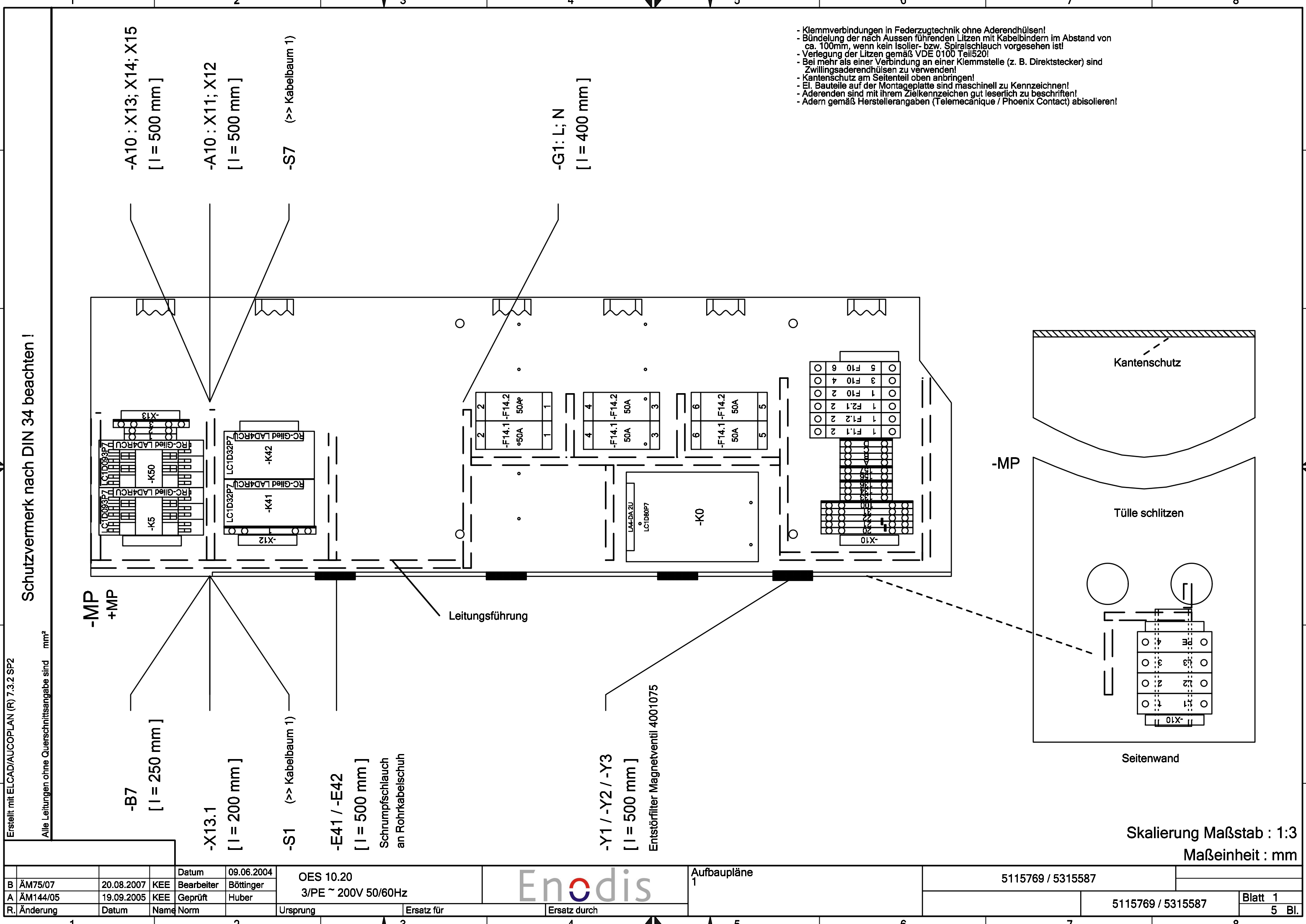
Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto

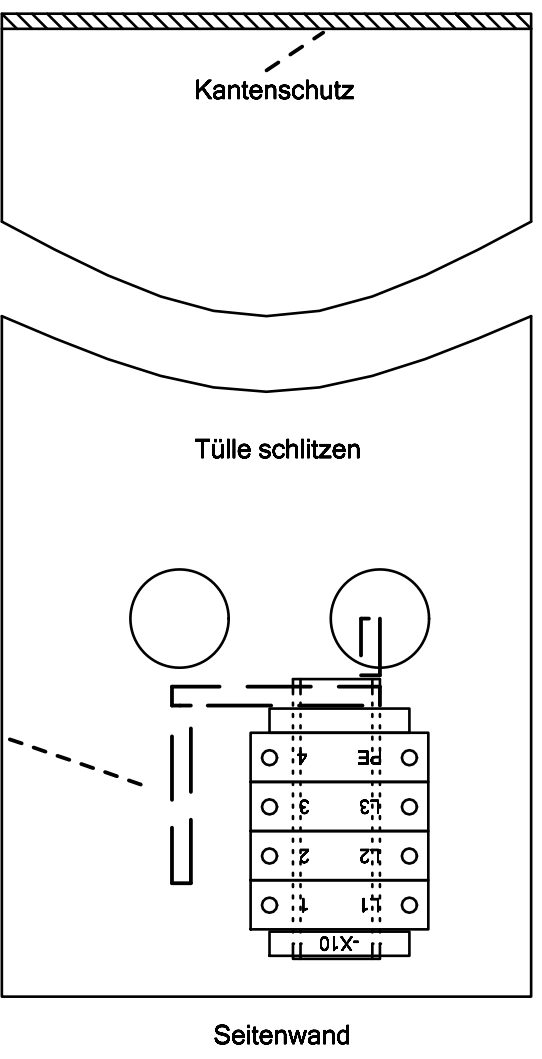
Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo						
	Darstellung/presentation/présentation/representación						
61		-X16	5012003	Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3	terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3	connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3	conector 12pol. RM 3,5 mm P3
	+OES /4.B3						
62		-Y1	5001059	Einfachmagnetventil 220-240V 180° ODgas	solenoid valve	electrovanne simple	válvula magnética
	+OES /4.E4						
63		-Y1	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua
	+OES /4.E4						
64		-Y10	5001080	Doppelmagnetventil 220-240V 50/60Hz 180°	double solenoid valve	electrovanne double	válvula magnética doble
	+OES /4.E4						
65		-Y10	4001075	Entstörfilter-Magnetventil 240V	Interference filter f.solenoid valve	filtre antiparasite electrovanne	Filtro antiparasitario p. válvua
	+OES /4.E4						
66		-Y20	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	+OES /4.E7						
67		-Y22	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	+OES /4.E8						
68		-Y23	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	+OES /4.E8						

Bemerkungen :

			Datum	17.01.2005	OES 10.20 3/PE ~ 200V 50/60Hz		Enodis	Listen Ersatzteilliste 4	5115769 / 5315587		
			Bearbeiter	Böttinger							
			Geprüft	Huber							
R. Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch		5115769 / 5315587		Blatt 4 4 Bl.



- Klemmverbindungen in Federzugtechnik ohne Aderendhülsen!
- Bündelung der nach Aussen führenden Litzen mit Kabelbindern im Abstand von ca. 100mm, wenn kein Isolier- bzw. Spiralschlauch vorgesehen ist!
- Verlegung der Litzen gemäß VDE 0100 Teil520!
- Bei mehr als einer Verbindung an einer Klemmstelle (z. B. Direktstecker) sind Zwillingsaderendhülsen zu verwenden!
- Kantenschutz am Seitenteil oben anbringen!
- El. Bauteile auf der Montageplatte sind maschinell zu Kennzeichnen!
- Aderenden sind mit ihrem Zielkennzeichen gut leserlich zu beschriften!
- Adern gemäß Herstellerangaben (Telemecanique / Phoenix Contact) abisolieren!



Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²

			Datum	09.06.2004	OES 10.20 3/PE ~ 200V 50/60Hz				Aufbaupläne 1	5115769 / 5315587				
B	ÄM75/07	20.08.2007	KEE	Bearbeiter									Böttinger	
A	ÄM144/05	19.09.2005	KEE	Geprüft						Huber				
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5115769 / 5315587		5 Bl.	